

## Programme des expositions

### Chloé Kaufmann Standing Fighting

Photographies  
Lou Pascalou, 14 rue des Panoyaux

### Sarah Cohen-Hadria Hommage

Photographies  
La liberté, 52 rue de Ménilmontant

### Seb Houis (H)air

Photographies  
Le Petit Balcon, 10 Rue du Liban

### Caroline Constant Voyaginaire

Dessin numérique  
Bonjour Etienne, 30 rue Etienne Dolet

### Arezki Metref

Peintre  
ACB, 37 Bis Rue des Maronites

### Lucarne

Peintre  
Chiquito, 26 rue de Ménilmontant

### Mustapha Boutadjine Sous les pavés, le Gitan

Graphisme - Collage  
Garage Bi-continental, 4 rue de la Mare

### Farid

Garage Bi-continental, 4 rue de la Mare

### Bertrand

Garage Bi-continental, 4 rue de la Mare



Mohamed Saïd Fellag, de son vrai nom Mohand Fellag, né le 31 mars 1950 à Azeffoun en Kabylie, est un acteur, humoriste et écrivain algérien. Il connaît une très grande notoriété en Algérie, traitant sans complexe et avec finesse les thèmes qui agitent l'Algérie et les Algériens, tels que les abus de pouvoir, les rapports entre hommes et femmes, les frustrations des jeunes, etc., tout cela en employant parfois un vocabulaire très cru.

Après les émeutes d'octobre 1988, alors que des militaires et le président algérien sont présents dans la salle, il supplie les femmes de pardonner aux hommes : « Excusez-nous. Maintenant vous pouvez vous habiller comme vous voulez. Vous pouvez même ne pas vous habiller du tout. » Les hommes restent muets et sans réaction. À partir de là, les dénonciations de Fellag se multiplient. Il n'épargne ni la politique ni les islamistes.

[www.menilmontemps.org](http://www.menilmontemps.org)

[www.lescanotiers.org](http://www.lescanotiers.org)

tél : 01 46 36 01 83

[lescanotiers](https://www.facebook.com/lescanotiers)

parvis de l'église place

**Maurice Chevalier**

**Accès libre**



imprimé sur papier recyclé - ne pas jeter sur la voie publique

# FESTIVAL DES CANOTIERS

9<sup>ème</sup> édition du 6 au 12 juin 2016



danse  
expositions  
poésie  
cinéma  
concerts

plein air  
parvis de l'église place  
accès libre  
**Maurice Chevalier**

Cette année, l'association **MÉNIL MON TEMPS** met à l'honneur **l'art & la culture berbère** avec une rétrospective **FELLAG**



## Lundi 06 juin

À partir de 19h

Repas associatif. Un plat traditionnel typique du nord sera partagé en soutien au festival des Canotiers et à Ménéil Mon Temps.

Restaurant La Cantine, 6 rue des Maronites. Repas + projection : 10€

Suivi de la projection du documentaire de Jean-Paul Miotto

**Idir, entre scènes et terres**

2005 - France - 60 minutes

Idir, poète kabyle très secret, est l'auteur de l'un des 1er succès world avec le titre «A Vava Inouva».

En 30 ans, c'est la 1<sup>ère</sup> fois qu'un live sort en audio ou en images et c'est également le 1<sup>er</sup> documentaire sur l'artiste.

## Mardi 07 juin

À partir de 18h30

**Vernissage général des expositions**

Durant le festival, une dizaine d'artistes exposeront dans les commerces et lieux environnants la place Maurice Chevalier, sous la direction artistique de Chloé Kaufmann.

20h

**Concert de Elnour Zidour** qui nous fait l'honneur de venir jouer lors d'une carte blanche au Petit Balcon à l'occasion de ce vernissage. Artiste atypique, virtuose de la guitare arabo-andalouse, cet habitué de Ménéilmontant est un musicien de génie qui enflamme les foules avec des solos renversants

## Mercredi 08 juin à 18h

**Inauguration du festival**

Récital de poésie avec **Ben Mohamed** à l'ACB, 37bis, rue des Maronites

## Sur le parvis de l'église

20h30

**Concert d'Akli D.** musicien prônant une fusion folk-kabyle où palpitent sensualité et passion de la vie. Auteur accompli, il perpétue la poésie kabyle, bucolique et spirituelle.

21h45

**Danse avec Fabiola H.** danseuse chorégraphe soliste, créatrice de son propre langage chorégraphique, nourri à différentes sources tant modernes qu'ancestrales.

22h30

**Projection**

**Le gone du Chaâba**

Réalisateur : Christophe Ruggia, comédie dramatique avec Bouzid Negnoug, Nabil Ghalem, Galamelah Laggra, Mohamed Fellag et François Morel  
1h39

## Jeudi 09 juin

20h30

**Concert de Magou et Dakar Transe**

Originaire de Dakar, Magou puise sa musique dans la tradition mais aussi dans le jazz, la soul et la musique afro-cubaine.

22h30

**Projection**

**Dernier étage, gauche, gauche**

Réalisateur : Angelo Cianci, comédie dramatique avec Hippolyte Girardot, Mohamed Fellag, Aymen Saïdi  
1h33

## Vendredi 10 juin

19h30

**Concert de Belaïd Branis**

Influencé par son père Karim Sid, Belaïd se met très tôt à la guitare. Il adopte la musique rock comme moyen d'expression et se construit une double culture musicale.

22h30

**Projection**

**Monsieur Lahzar**

Réalisateur : Philippe Falardeau, comédie dramatique avec Mohamed Fellag, Sophie Nélisse, Émilien Néron  
1h35

## Samedi 11 juin

20h30

**Concert d'El Gafla**, groupe formé autour du chanteur Karim Chaya. Leur musique aux accents de rock métissé prend des couleurs africaines, orientales et latines.

22h30

**Projection**

**Les barons**

Réalisateur : Nabil Ben Yadir, comédie avec Nader Boussandel, Mourad Zenguedi, Jan Declair, Mohamed Fellag - 1h51

Précédé par la projection **Danse sur moi** de l'asso du Phoenix, film de 5 mn tourné au canal Saint Martin et à Ménéilmontant.

## Dimanche 12 juin

20h30

**Concert de Raymond Doumbé Experience**

Entre blues, jazz et musiques africaines, Raymond Doumbé nous propose son nouveau projet à découvrir...

22h30

**Projection**

**L'ennemi intime**

Réalisateur : Florent Emilio Siri, drame avec Benoît Magimel, Albert Dupontel, Aurélien Recoing, Marc Barbé, Eric Savin, Mohamed Fellag  
1h48.